



# Zmluva o vzájomnej spolupráci a koordinácii pri napĺňaní horizontálnej priority marginalizované rómske komunity

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

Úradom vlády SR,  
Úradom splnomocnenkyne vlády SR pre rómske komunity (ďalej len „ÚSVRK“)  
So sídlom: Námestie slobody I, 813 70 Bratislava  
V zastúpení: Ing. Igor Federič - vedúci Úradu vlády SR ako štatutárny orgán Úradu vlády SR  
IČO: 00 151 513

a

Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky (ďalej len „MŽP SR“)  
ako riadiacim orgánom pre Operačný program Životné prostredie  
So sídlom: Námestie L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
V zastúpení: Ing. Ján Chrbet - minister životného prostredia SR ako štatutárny orgán MŽP SR  
IČO: 00 678 678

ďalej aj ako „zmluvné strany“.

## Článok I.

### Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je ustanoviť práva a povinnosti zmluvných strán v rámci spolupráce a koordinácie pri napĺňaní horizontálnej priority marginalizované rómske komunity (ďalej len „HP MRK“) pri využívaní fondov Európskych spoločenských v programovom období 2007-2013, a to zvlášť pri individuálnych dopytovo-orientovaných projektoch a zvlášť pri projektoch komplexného prístupu, ktoré budú výsledkom schválených lokálnych stratégií komplexného prístupu.

## Článok II.

### Princípy a ciele spolupráce

- (1) Kľúčovým princípom, ktorým sa spravujú vzájomné vzťahy zmluvných strán pri napĺňaní predmetu zmluvy, je princíp partnerstva.
- (2) Cieľom spolupráce je efektívna koordinácia činností a finančných zdrojov smerujúcich k zlepšeniu životných podmienok príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit (ďalej len „MRK“) a efektívny dopad pomoci štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na riešenie problémov MRK.
- (3) Závazky zmluvných strán vyplývajúce z iných záväzných dokumentov nie sú dotknuté ustanoveniami tejto zmluvy.

## Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán pri individuálnych dopytovo-orientovaných projektoch

- (1) V rámci Operačného programu Životné prostredie je MŽP SR povinné najmä:



- a) v odôvodnených prípadoch písomne požiadať ÚSVRK o účasť jeho zástupcov na procese hodnotenia projektov,
  - b) zabezpečiť informovanosť ÚSVRK o schválených projektoch, v ktorých žiadateľ identifikoval, že projekt je zameraný na MRK, s cieľom umožniť koordinačnú úlohu ÚSVRK a možnosť podporovať komplementárne aktivity,
- (2) ÚSVRK ako koordinátor horizontálnej priority MRK, prostredníctvom odboru pre koordináciu HP MRK sa zaväzuje najmä:
- b) spolupracovať s MŽP SR v procese hodnotenia projektov zameraných na MRK na základe písomnej žiadosti riadiaceho orgánu pre Operačný program Životné prostredie,
  - c) vykonávať monitorovanie projektov zameraných na MRK na vzorke definovanej MŽP SR.

#### Článok IV.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán pri realizácii komplexného prístupu

(1) V rámci realizácie komplexného prístupu je MŽP SR povinné najmä:

- a) v zmysle ustanovenia Národného strategického referenčného rámca, kapitola 4.3.5 Horizontálne priority, časť A. Marginalizované rómske komunity (MRK), strana 94: „Na základe potrieb vytipovaných oblastí/mikroregiónov a predpokladu realizácie komplexných projektov bola určená indikatívna alokácia na realizáciu komplexných projektov na úrovni NSRR vo výške 200 miliónov EUR, ktorej financovanie bude zabezpečené cez indikatívne alokácie na úrovni OP relevantných pre realizáciu komplexných projektov (kapitola 5.3.3)“ vyčleniť indikatívnu alokáciu finančných prostriedkov určených na implementáciu projektov zo schválených lokálnych stratégií komplexného prístupu v rámci Operačného programu Životné prostredie, prioritnej osi 4. Odpadové hospodárstvo, operačného cieľa 1. Podpora aktivít v oblasti separovaného zberu odpadov a operačného cieľa 2. Podpora aktivít na zhodnocovanie odpadov, a to vo výške 22 937 163 EUR (slovom dvadsaťdva miliónov deväťstotridsaťsedemtisíc stošesťdesiattri EUR),
- b) aktívne sa zúčastňovať práce v Pracovnej skupine pre HP MRK, Medzirezortnej hodnotiacej a výberovej komisii lokálnych stratégií komplexného prístupu a Monitorovacej skupine komplexného prístupu prostredníctvom svojich zástupcov,
- c) zabezpečiť monitorovanie a kontrolu úspešných projektov predložených v rámci lokálnych stratégií komplexného prístupu v spolupráci s ÚSVRK,
- d) spolupracovať s ÚSVRK pri obsahovom a technickom zabezpečovaní limitovanej priebežnej výzvy na predkladanie projektov v rámci komplexného prístupu,
- e) poskytovať ÚSVRK údaje a dokumenty potrebné pre výkon monitorovania a hodnotenia dopadu štrukturálnych fondov na MRK v zmysle platného Systému riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007-2013 a postupu odsúhlaseného Pracovnou skupinou pre HP MRK

(2) ÚSVRK ako koordinátor horizontálnej priority MRK, prostredníctvom odboru pre koordináciu HP MRK sa zaväzuje najmä:

- a) spolupracovať s MŽP SR pri hodnotení a monitorovaní projektov predkladaných v rámci schválenej lokálnej stratégie komplexného prístupu,
- b) spolupracovať pri monitorovaní a hodnotení dopadu fondov Európskych spoločenských na MRK v programovom období 2007-2013 spolu s Pracovnou skupinou HP MRK,
- c) zabezpečuje špeciálne monitorovanie a hodnotenie zamerané na celkové plnenie schválených lokálnych stratégií komplexného prístupu.



- (3) ÚSVRK, Odbor koordinácie HP MRK je povinný vypracovať sústavu ukazovateľov na monitorovanie komplexného prístupu. Ukazovatele budú záväzné pre všetky subjekty a budú súčasťou ITMS.

## Článok V.

### Riešenie sporov

- (1) Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne pôsobiť pri predchádzaní sporov.
- (2) V prípade vzniku sporu medzi zmluvnými stranami rokujú o jeho riešení vedúci zamestnanci relevantných odborných útvarov zmluvných strán. Ak sa nedosiahne bezodkladné riešenie sporu, zmluvné strany vytvárajú pre riešenie sporného problému pracovnú skupinu s rovnakým počtom poverených zástupcov zmluvných strán na ich riešenie.
- (3) Prijaté riešenie je pre zmluvné strany záväzné.
- (4) O riešení sporov sa vytvárajú písomné zápisy o dohodách.

## Článok VI.

### Osobitné ustanovenia

- (1) V prípade, že MŽP SR deleguje právomoci riadiaceho orgánu na sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom v zmysle článku 59 ods. 2 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, je povinné zabezpečiť dodržiavanie tejto zmluvy sprostredkovateľským orgánom.
- (2) Zmluvná strana môže od tejto zmluvy odstúpiť len pre jej hrubé porušenie druhou zmluvnou stranou. Odstúpiť od zmluvy možno len na základe písomného odôvodneného oznámenia. O zrušení zmluvy z dôvodu odstúpenia od zmluvy jednou zo zmluvných strán ÚSVRK písomne informuje podpredsedu vlády SR pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny a Centrálny koordinačný orgán.
- (3) Za hrubé porušenie zmluvy sa považuje konanie zmluvných strán v rozpore s článkom III. a článkom IV..

## Článok VII.

### Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do dátumu ukončenia Operačného programu Životné prostredie pre programové obdobie 2007-2013<sup>1</sup>.
- (2) Spolupráca je usmerňovaná v rámci korektnosti, vzájomnej dôvery, transparentnosti a zodpovednosti oboch zmluvných strán. Obe strany sa zaväzujú, že urobia všetko preto, aby spolupráca bola úspešná a dosiahol sa cieľ spolupráce, tak ako je stanovený v článku II. ods. 2 tejto zmluvy.
- (4) K zmene tejto zmluvy môže dôjsť len na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán, a to vo forme dodatku k tejto zmluve.
- (5) Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží 2 exempláre.

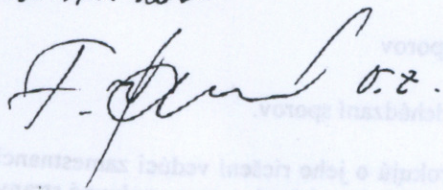
<sup>1</sup> Čl. 89 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, str. 25).



(6) Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, prečítali si ju, porozumeli jej a nemajú voči jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

(7) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

V Bratislave, dňa 20.11.2008



Ing. Igor Federič  
Vedúci Úradu vlády SR, štatutárny orgán Úradu vlády SR

Ing. Ján Chrbet  
Minister životného prostredia SR, štatutárny orgán MŽP SR

